

No. 51516*

**United States of America
and
El Salvador**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. San Salvador, 25 October 2002

Entry into force: *21 June 2004 by notification, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America,
25 November 2013*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**États-Unis d'Amérique
et
El Salvador**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. San Salvador, 25 octobre 2002

Entrée en vigueur : *21 juin 2004 par notification, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique,
25 novembre 2013*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador regarding the transfer of persons to the International Criminal Court

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador, hereinafter "the Parties,"

Reaffirming the importance of bringing to justice those who commit genocide, crimes against humanity and war crimes,

Recalling that the Rome Statute of the International Criminal Court done at Rome on July 17, 1998, to which neither the United States of America nor the Republic of El Salvador is a party as of the date of the present agreement, is intended to complement and not supplant national criminal jurisdiction,

Considering that the Parties have each expressed their intention to investigate and to prosecute where appropriate their nationals who are alleged to have committed genocide, crimes against humanity and war crimes,

Bearing in mind the content of Article 98 of the Rome Statute,

Hereby agree as follows:

1. For purposes of this agreement, "persons" are current or former Government officials, employees (including contractors), or military personnel or nationals of one Party; and "transfers" includes extradition, surrender or transfer by any means.
2. Persons of one Party present in the territory of the other shall not, absent the expressed consent of the first Party,
 - (a) be transferred by any means to the International Criminal Court for any purpose, or
 - (b) be transferred by any means to any other entity or third country, or expelled to a third country, for the purpose of transfer to the International Criminal Court.
3. When the Government of the United States of America transfers a person of the Republic of El Salvador to a third country, the United States of America will not agree to the transfer of that person to the International Criminal Court by the third country, absent the expressed consent of the Government of the Republic of El Salvador.

4. When the Government of the Republic of El Salvador transfers a person of the United States of America to a third country, the Government of the Republic of El Salvador will not agree to the transfer of that person to the International Criminal Court by a third country, absent the expressed consent of the Government of the United States of America.

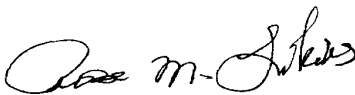
5. Each Party agrees, subject to its respective international legal obligations, not to knowingly facilitate, consent to, or cooperate with efforts by an entity or third country, including any State Party to the Rome Statute, to effect the transfer of a person of the other Party to the International Criminal Court.

6. This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes confirming that each Party has completed the necessary domestic legal requirements to bring the Agreement into force. It will remain in force until one year after the date on which one Party notifies the other of its intent to terminate this Agreement. The provisions of this Agreement shall continue to apply with respect to any act occurring, or any allegation arising, before the effective date of termination.

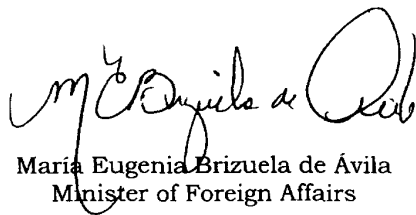
Done in San Salvador, in duplicate, this 25th day of October, 2002, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES
OF AMERICA

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF
EL SALVADOR



Rose M. Likins
Ambassador



Maria Eugenia Brizuela de Ávila
Minister of Foreign Affairs